

小语种日语辅导：日语发音之微妙 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/461/2021_2022__E5_B0_8F_E8_AF_AD_E7_A7_8D_E6_c105_461965.htm 所谓“日本固有的语言”，其实是经受了中国文化洗礼的结果，所以一些高度概念的单词，大多使用汉语表示。从幕府末期开始到明治维新以后，接受西洋文化时翻译新的概念也使用汉语。因此，日本人如不用汉语就无法讲话。像“政治”、“宗教”、“ ”、“自由”、“民主”、“科学”、“文化”等重要的单词，全部是汉语。并且均采用“音读”。不过，日语里音读相同的汉字，像“意思”、“石”、“医”和“志”的发音相同，都是“ISHI”，如果不清楚话前后内容，就无法判断。通过口语而认识声音，一边理解一边在头脑中浮现出汉字，便可以得到着更为深刻的理解了。最难办的，是相同的日语汉字，发音却不相同，而且这样的例子可不少，发音的方法和语气的微妙不同，也十分麻烦。比如“市”一词，到底是念“いちば、ichiba”呢还是念“しじょう、shijyou”呢，真是微妙。还有日语中在数细长的东西时，量词为“本(ほん、hon)”。随着数量的增加，“本(ほん、hon)”的读法会发生变化，“1本”、“2本”、“3本”分别念做“いっぽん、IPPON”、“にほん、NIHON”、“さんぼん、SANBON”，多麻烦呵。对于学习日语的外国人来说，这恐怕是最难理解的部分，找不到什么理论根据的部分，只好死记硬背的部分啦。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com